**Вербальное и невербальное общение в ситуациях извинения в английской культуре**

Процесс межкультурного общения подразумевает принятие во внимание культурной обусловленности своего родного языка и языка партнера по коммуникации. Это требует определенной компетенции не только в языке, но и в связанном с ним поведении. Каждый элемент разговорной ситуации тесно связан с вербальными и невербальными привычками людей и привносит неповторимое своеобразие в их поведение.

Например, манера извиняться имеет разные культурные оттенки. Коммуникативная модель извинения включает двух участников, один из которых (адресант) осознает, что своими действиями (вербальными или невербальными) наносит ущерб второму лицу, признает себя виноватым и с помощью речевого акта извинения просит снять с него вину. В соответствии с этикетными ожиданиями второе лицо (адресат) распознает интенцию адресанта и в идеале должен отреагировать в вербальной форме и принять извинение. Рассмотрим особенности общения в ситуациях извинения в английской культуре.

В английском языке существуют различные вербальные способы выражения извинения. Языковыми маркерами извинений могут служить такие лексические единицы как: sorry, excuse, pardon, apologize, regret, forgive.

Лексическая единица sorry относится к наиболее употребимым в английском языке, и используется, если уже произошла какая-то оплошность, если вы доставили человеку неудобство и жалеете об этом [1, c. 52; 2, c. 198]. Причиной обращения к извинению данного типа является осознание отступлений от морально-этических норм; эта лексическая единица нацелена на восстановление межличностных отношений.

Выражение I am sorry/ I’m sorry позволяет подчеркнуть искренность чувств говорящего, а краткое sorry – наиболее формализованная ритуальная формула извинения, она часто употребляется автоматически как сигнал о внимании или как выражение сожаления и не содержит значения извинения.

Форма извинения с использованием лексемы excuse, как правило, употребляется, если произошла незначительная оплошность. В большинстве случаев данная форма употребляется, когда необходимо побеспокоить человека, предупредить о чем-то или привлечь внимание на негативное или нейтральное действие, также форма извинения с использованием слова excuse может выражать оправдание или использоваться в качестве внешней формальности.

Конструкция со значением извинения, содержащая лексическую единицу pardon часто употребляется, когда хотят переспросить собеседника о чем-то или когда, не расслышав его, просят повторить сказанное [2]. Также конструкция to beg one’s pardon звучит официально и уместна с малознакомыми людьми или с людьми более высокого социального статуса.

Извинение с применением слова forgive, имеет характер более серьезный и используется в случае, если вина говорящего велика или он извиняется за серьезный проступок. Подобного рода извинения часто приносят близким или родным людям.

Использование такого способа репрезентации извинения в процессе коммуникации, как apologize, в некоторых случаях несет формальный характер. В отличие от предыдущих форм извинения, форма apologize подразумевает саму необходимость в извинении, позиционирует значение сожаления, с одной стороны, и сочувствия/жалости/горечи о причинении вреда собеседнику, с другой стороны.

Еще один способ выражения извинения в английском языке реализуется посредством глагола regret. Данная единица имеет в своей семантике как элементы сожаления, чувства разочарования, так и раскаяния, угрызения совести [6]. В большинстве случаев regret употребляется в формальной обстановке, выражая искреннее сожаление и извинение в один и тот же момент.

В ответ на извинение англичане подчеркивают незначительность нанесенного ущерба или причиненных неудобств. Англичане с большой готовностью принимают извинения типичными ответными репликами OK / It’s OK / That’s (It’s) all right / No problem / Don’t worry / Never mind.

Все указанные вербальные способы извинения на английском языке подразумевают свою реализацию в совокупности с невербальными способами коммуникации. Рассмотрим невербальные способы репрезентации извинения в английской культуре.

Такие паралингвистические средства как интонация и голос с одной стороны, могут выдать эмоциональное состояние коммуниканта в той или иной ситуации, с другой стороны, они могут стать инструментами ведения правильного сбалансированного коммуникативного взаимодействия и соразмеренного обмена информацией. В случае извинения интонация говорящего в основном встревоженная, виноватая, которая выполняет эмоциональную и денотативную функцию.

Темп речи может говорить об искренности произнесенного извинения и осознании вины со стороны говорящего или же, наоборот, о ложности извинения, которое не несет в себе положительный смысл. Частые паузы также характерны для ситуации искреннего извинения у англичан.

В коммуникативной ситуации извинения шепот довольно часто функционирует в случае сожаления и чувства вины. С другой стороны, шепот иногда являлся одним из главных детерминантов непринятия своей вины.

Мимика является индикатором эмоций и чувств человека. Вербальное извинение, как правило, сопровождается «виноватым» выражением лица, при этом взгляд говорящего нередко направлен вниз, так как провинившийся человек испытывает чувства стыда и сожаления, что мешает ему прямо смотреть в глаза адресату.

Также речь коммуниканта может сопровождаться извиняющимся взглядом, наполненным глубоким чувством вины и раскаяния, затрагивающим сердце и доводящим собеседника до слез.

Положение тела и телодвижения в сочетании с вербальными компонентами речи обладают определенным коммуникативным воздействием на адресата. С одной стороны, они дополняют слова коммуниканта и подкрепляют их действиями, с другой стороны, помогают лучше раскрыть реальные намерения и характер человека.

Англичане извиняются при каждом нечаянном контакте и даже возможности этого контакта. Так как горизонтальная дистанция в английской культуре длиннее, чем, например, в русской, извиняться принято при более значительном расстоянии.

При нарушении личного пространства обычно извиняются оба участника ситуации, независимо от того, по чьей вине оно произошло. «В Англии не может быть много «спасибо» и «пожалуйста», это, наверное, единственная страна в мире, где надо извиниться, если вам наступили на ногу».

В английской культуре любое вмешательство, нарушение покоя, даже абсолютно случайное и безобидное, а иногда лишь предполагаемое, любой контакт обычно требуют извинения.

Таким образом, в коммуникативной ситуации извинения вербальное и невербальное речевое поведение англоговорящих коммуникаторов тесно связано между собой. Вербальные и невербальные средства коммуникации дополняют друг друга и служат одной общей цели – обоюдное признание дисбаланса в отношениях и готовность к его восстановлению.

Английское извинение – это не только выражение сожаления или просьба о прощении, но и знак предупредительности, внимания по отношению к адресату, формальный маркер вежливости.

**Список литературы**

1. Дурных, Е. А. Анализ особенностей вербального и невербального взаимодействия у разных народов : научная статья / Е. А. Дурных, В. В. Бубликов. – Текст : электронный // Science time. – Белгород. – С. 154 – 158. - URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-osobennostey-verbalnogo-i-neverbalnogo-vzaimodeystviya-u-raznyh-narodov/viewer> (дата обращения: 09.08.2024).
2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации : учебное пособие / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович ; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. – Текст : электронный. — Москва : ФЛИНТА : Наука, 2013. — 632 c. - URL: [Словарь терминов межкультурной коммуникации by Жукова И. Н., Лебедько М. Г., Прошина З. Г., Юзефович Н. Г. (z-lib.org).pdf](file:///C:\Users\79236\Downloads\%D0%A1%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C%20%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%BC%D0%B5%D0%B6%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BC%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8%20by%20%D0%96%D1%83%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%98.%20%D0%9D.,%20%D0%9B%D0%B5%D0%B1%D0%B5%D0%B4%D1%8C%D0%BA%D0%BE%20%D0%9C.%20%D0%93.,%20%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%88%D0%B8%D0%BD%D0%B0%20%D0%97.%20%D0%93.,%20%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87%20%D0%9D.%20%D0%93.%20(z-lib.org).pdf) (дата обращения: 11.08.2024).
3. Зимняя, И. А. Психология обучения иностранному языку в школе / И. А. Зимняя. – Москва : Просвещение, 1991. – 222 с. – Текст : непосредственный.
4. Ильина, И. Е. Основные подходы к изучению невербальных средств коммуникации : научная статья / И. Е. Ильина. – Текст : электронный // Научный альманах. - 2015. - №3. - С. 211 – 221. - URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-podhody-k-issledovaniyu-neverbalnogo-povedeniya-istoriya-i-sovremennost/viewer> (дата обращения: 24.04.2021).
5. Кашкин, В. Б. Основы теории коммуникации: Краткий курс / В. Б. Кашкин. – Москва : АСТ : Восток – Запад, 2007. – 256 с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация : Золотая серия). – Текст : непосредственный.
6. Ларина, Т. В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация / Т. В. Ларина. – Москва : Языки славянских культур, 2013. – 360 с. – Текст : непосредственный.